

# Aggée



# Contents

Exhortation à rebâtir le temple de Jérusalem 2

2

3

3

3

4

4

4

4

5

5La gloire du second temple 6

6

6

6

7

7

7

8

8Bénédition|strong = "H1288" promise 8

8

9

9

10

10

10Destruction|strong = "H8045" des|strong = "H3117" ennemis, et|strong = "H3117"  
élévation de|strong = "H3117" Zorobabel|strong = "H2216" 11

11

11

11

12



AGGÉE

## INTRODUCTION AU LIVRE D'AGGÉE 3 (Mt 6:33. Mal 3:10.)

Ce livre a pour titre «Aggée» (nom qui signifie en fête), d'après le nom du prophète inspiré pour encourager les Juifs de retour de l'exil de Babylone à reconstruire le temple de Jérusalem. Il prophétisa la deuxième année du règne de Darius, le premier jour du sixième mois (1:1).

Aggée dénonça le manque de passion spirituelle du peuple de Dieu, cause de récoltes désastreuses. Malgré cet état de faillite, après dix-sept ans de négligence, le temps était venu de rebâtir le temple.

Le chapitre 1 traite du moment de rebâtir le temple. Les Juifs revenus d'exil étaient découragés au regard de l'état de ruine du temple, en particulier, et du pays en général. «Le temps n'est pas venu, le temps de rebâtir la maison de l'Éternel» (1:2). Cependant chacun poursuivait assidûment ses activités. L'Éternel adressa alors la parole à Aggée (1:1), qui par son message réveilla l'esprit du gouverneur Zorobabel et du souverain sacrificateur Josué. Tout le peuple se mobilisa alors pour la reconstruction du temple.

Le chapitre 2 insiste sur la splendeur du nouveau temple, appréciée par le peuple, et décrit la réaction de Dieu, qui encouragea les responsables et le peuple au travail. Il leur annonça que le nouveau temple serait rempli de gloire et plus grand que le premier (2:1-9). Le peuple en état d'impureté devait donc se purifier, être désormais attentif à Dieu et recevoir la bénédiction perpétuelle (2:10-19). Des promesses spéciales furent faites à Zorobabel (2:20-23). Ce fut un heureux dénouement.

Aggée nous révèle une grande vérité: ajourner sans cesse une œuvre éventuelle de l'Éternel et réaliser exclusivement des projets personnels au détriment de ceux de l'Éternel peuvent être des causes réelles de graves crises dans tous les domaines de la vie du peuple de Dieu ou d'une nation.

Exhortation à rebâtir le temple de Jérusalem

V. 1-11: cf. (Esd 4; 5:1.) (Ag 2:15-19. Za 1:1-6.)

1La|strong = "H3117" seconde|strong = "H8147" année|strong = "H8141" du|strong = "H3117" roi|strong = "H4428" Darius|strong = "H1867", le|strong = "H3068" premier jour|strong = "H3117" du|strong = "H3117" sixième|strong = "H8345" mois|strong = "H2320", la|strong = "H3117" parole|strong = "H1697" de|strong = "H1121" l'Éternel fut|strong = "H3068" adressée|strong = "H1697" par|strong = "H3027" Aggée|strong = "H2292", le|strong = "H3068" prophète|strong = "H5030", à|strong = "H3068" Zorobabel|strong = "H2216", fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Schealthiel|strong = "H7597", gouverneur|strong = "H6346" de|strong = "H1121" Juda|strong = "H3063", et|strong = "H1419" à|strong = "H3068" Josué|strong = "H3091", fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Jotsadak|strong = "H3087", le|strong = "H3068" souverain|strong = "H1419"

sacrificateur|strong = "H3548", en|strong = "H3117" ces|strong = "H1697" mots|strong = "H1697":  
<sup>2</sup> Ainsi|strong = "H3541" parle|strong = "H5002" l'Éternel des|strong = "H3068"  
 armées|strong = "H6635": Ce|strong = "H2088" peuple|strong = "H5971" dit|strong = "H5002":  
 Le|strong = "H3068" temps|strong = "H6256" n'est pas|strong = "H3808" venu|strong = "H5927",  
 le|strong = "H3068" temps|strong = "H6256" de|strong = "H1004" rebâtir|strong = "H1129"  
 la|strong = "H1129" maison|strong = "H1004" de|strong = "H1004" l'Éternel.  
<sup>3</sup> C'est pourquoi|strong = "H4100" la|strong = "H3068" parole|strong = "H1697"  
 de|strong = "H1697" l'Éternel leur|strong = "H3068" fut|strong = "H3068" adressée|strong = "H1697"  
 par|strong = "H3027" Aggée|strong = "H2292", le|strong = "H3068" prophète|strong = "H5030",  
 en|strong = "H3068" ces|strong = "H1697" mots|strong = "H1697":

4Est-ce le|strong = "H3427" temps|strong = "H6256" pour|strong = "H6256"  
 vous|strong = "H1004" d'habiter vos|strong = "H3427" demeures|strong = "H3427"  
 lambrissées|strong = "H5603",

**Q** uand|strong = "H6256" cette|strong = "H3427" maison|strong = "H1004" est|strong = "H1004"  
 détruite|strong = "H2720"?

5Ainsi|strong = "H3541" parle|strong = "H5002" maintenant|strong = "H6258"  
 l'Éternel des|strong = "H3068" armées|strong = "H6635":

**C** onsidérez|strong = "H7760" attentivement|strong = "H3824" vos|strong = "H3824"  
 voies|strong = "H1870"!

<sup>6</sup> <sup>1</sup> Vous|strong = "H3068" semez|strong = "H2232" beaucoup|strong = "H7235",  
 et|strong = "H7235" vous|strong = "H3068" recueillez peu|strong = "H4592",

**V** ous|strong = "H3068" mangez, et|strong = "H7235" vous|strong = "H3068"  
 n'êtes pas|strong = "H3808" rassasiés|strong = "H7654",

**V** ous|strong = "H3068" buvez|strong = "H8354", et|strong = "H7235" vous|strong = "H3068"  
 n'êtes pas|strong = "H3808" désaltérés|strong = "H7937",

**V** ous|strong = "H3068" êtes vêtus|strong = "H3847", et|strong = "H7235" vous|strong = "H3068"  
 n'avez pas|strong = "H3808" chaud|strong = "H2527";

**L** e|strong = "H8354" salaire|strong = "H7936" de|strong = "H3847" celui|strong = "H3027"  
 qui|strong = "H5971" est|strong = "H3068" à|strong = "H3847" gages|strong = "H7936"  
 tombe|strong = "H5927" dans|strong = "H7936" un|strong = "H5344" sac|strong = "H6872"  
 percé|strong = "H5344".

---

<sup>1</sup>a 1.6 De 28:38. Mi 6:14, 15.

7Ainsi parle l'Éternel des armées:

Considérez attentivement vos voies!

8Montez sur la montagne, apportez du bois,

Et bâtissez la maison:

J'en aurai de la joie, et je serai glorifié,

Dit l'Éternel.

9Vous comptiez sur beaucoup, et voici, vous avez eu peu;

Vous l'avez rentré chez vous, mais j'ai soufflé dessus.

Pourquoi? Dit l'Éternel des armées.

A cause de ma maison, qui est détruite,

Tandis que vous vous empressez chacun pour sa maison.

10C'est pourquoi les cieux vous ont refusé la rosée,

---

<sup>2</sup>b 1.10 De 28:23.



E t|strong = "H8064" la|strong = "H5921" terre|strong = "H6440" a|strong = "H3068" refusé|strong = "H3607" ses|strong = "H5921" produits|strong = "H2981".

11J'ai appelé|strong = "H7121" la|strong = "H7121" sécheresse|strong = "H2721" sur|strong = "H5921" le|strong = "H7121" pays, sur|strong = "H5921" les|strong = "H7121" montagnes|strong = "H2022",

S ur|strong = "H5921" le|strong = "H7121" blé|strong = "H1715", sur|strong = "H5921" le|strong = "H7121" moût|strong = "H8492", sur|strong = "H5921" l'huile,

S ur|strong = "H5921" ce|strong = "H7121" que|strong = "H2022" la|strong = "H7121" terre|strong = "H6440" peut|strong = "H3117" rapporter|strong = "H3318",

S ur|strong = "H5921" les|strong = "H7121" hommes|strong = "H1121" et|strong = "H3318" sur|strong = "H5921" les|strong = "H7121" bêtes,

E t|strong = "H3318" sur|strong = "H5921" tout|strong = "H3605" le|strong = "H7121" travail|strong = "H3018" des|strong = "H3318" mains|strong = "H3709". V. 12-|strong = "H6242"15: cf. Esd 5:1, 2.

12Zorobabel|strong = "H2216", fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Schealthiel|strong = "H7597", Josué|strong = "H3091", fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Jotsadak|strong = "H3087", le|strong = "H6440" souverain|strong = "H1419" sacrificateur|strong = "H3548", et|strong = "H1419" tout|strong = "H1697" le|strong = "H6440" reste|strong = "H7611" du|strong = "H6440" peuple|strong = "H5971", entendirent|strong = "H8085" la|strong = "H8085" voix|strong = "H6963" de|strong = "H1121" l'Éternel, leur|strong = "H3068" Dieu|strong = "H3068", et|strong = "H1419" les|strong = "H6440" paroles|strong = "H1697" d'Aggée, le|strong = "H6440" prophète|strong = "H5030", selon|strong = "H5921" la|strong = "H8085" mission|strong = "H7971" que|strong = "H1697" lui|strong = "H3068" avait|strong = "H3068" donnée|strong = "H3068" l'Éternel, leur|strong = "H3068" Dieu|strong = "H3068". Et|strong = "H1419" le|strong = "H6440" peuple|strong = "H5971" fut|strong = "H3068" saisi|strong = "H7971" de|strong = "H1121" crainte|strong = "H3372" devant|strong = "H6440" l'Éternel. <sup>13</sup> Aggée|strong = "H2292", envoyé|strong = "H4397" de|strong = "H5971" l'Éternel, dit|strong = "H5002" au|strong = "H5971" peuple|strong = "H5971", d'après l'ordre de|strong = "H5971" l'Éternel: Je|strong = "H3117" suis|strong = "H1961" avec|strong = "H5971" vous|strong = "H3068", dit|strong = "H5002" l'Éternel. <sup>14</sup> L'Éternel réveilla|strong = "H5782" l'esprit de|strong = "H1121" Zorobabel|strong = "H2216", fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Schealthiel|strong = "H7597", gouverneur|strong = "H6346" de|strong = "H1121" Juda|strong = "H3063", et|strong = "H1419" l'esprit de|strong = "H1121" Josué|strong = "H3091", fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Jotsadak|strong = "H3087", le|strong = "H6213" souverain|strong = "H1419" sacrificateur|strong = "H3548", et|strong = "H1419" l'esprit de|strong = "H1121" tout|strong = "H3605" le|strong = "H6213" reste|strong = "H7611" du|strong = "H1004" peuple|strong = "H5971". Ils|strong = "H1121"

vinrent|strong = "H3318", et|strong = "H1419" ils|strong = "H1121" se|strong = "H3068" mirent|strong = "H6213" à|strong = "H3068" l'œuvre dans|strong = "H7611" la|strong = "H6213" maison|strong = "H1004" de|strong = "H1121" l'Éternel des|strong = "H3068" armées|strong = "H6635", leur|strong = "H3068" Dieu|strong = "H3068", <sup>15</sup> le|strong = "H3117" vingt-quatrième jour|strong = "H3117" du|strong = "H3117" sixième|strong = "H8345" mois|strong = "H2320", la|strong = "H3117" seconde|strong = "H8147" année|strong = "H8141" du|strong = "H3117" roi|strong = "H4428" Darius|strong = "H1867".

La gloire du second temple

V. 1-9: cf. (Ag 1:12-15. Za 4:6-10.) Hé 12:25-27. És 60.

2Le|strong = "H3068" vingt|strong = "H6242" et|strong = "H6242" unième jour|strong = "H2320" du|strong = "H3027" septième|strong = "H7637" mois|strong = "H2320", la|strong = "H3068" parole|strong = "H1697" de|strong = "H1697" l'Éternel se|strong = "H3068" révéla par|strong = "H3027" Aggée|strong = "H2292", le|strong = "H3068" prophète|strong = "H5030", en|strong = "H3068" ces|strong = "H1697" mots|strong = "H1697": <sup>2</sup> Parle|strong = "H5002" à|strong = "H1121" Zorobabel|strong = "H2216", fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Schealthiel|strong = "H7597", gouverneur|strong = "H6346" de|strong = "H1121" Juda|strong = "H3063", à|strong = "H1121" Josué|strong = "H3091", fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Jotsadak|strong = "H3087", le|strong = "H5971" souverain|strong = "H1419" sacrificateur|strong = "H3548", et|strong = "H1419" au|strong = "H5971" reste|strong = "H7611" du|strong = "H1121" peuple|strong = "H5971", et|strong = "H1419" dis-leur:

3Quel|strong = "H4100" est|strong = "H5869" parmi|strong = "H8432" vous|strong = "H1004" le|strong = "H7200" survivant|strong = "H7604"

**Q** ui|strong = "H4310" ait|strong = "H3068" vu|strong = "H7200" cette|strong = "H7200" maison|strong = "H1004" dans|strong = "H7200" sa|strong = "H7200" gloire|strong = "H3519" première|strong = "H7223"?

**E** t|strong = "H7200" comment|strong = "H4100" la|strong = "H7200" voyez-vous maintenant|strong = "H6258"?

**T** elle|strong = "H3519" qu'elle est|strong = "H5869", ne|strong = "H5869" paraît-elle pas|strong = "H3808" comme|strong = "H3644" rien|strong = "H3808" à|strong = "H5869" vos|strong = "H7200" yeux|strong = "H5869"?

4Maintenant|strong = "H6258" fortifie-toi, Zorobabel|strong = "H2216"! Dit|strong = "H5002" l'Éternel.

**F** ortifie-toi, Josué|strong = "H3091", fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Jotsadak|strong = "H3087", souverain|strong = "H1419" sacrificateur|strong = "H3548"!

Fortifie-toi, peuple|strong = "H5971" entier|strong = "H5971" du|strong = "H1121" pays|strong = "H4725"! Dit|strong = "H5002" l'Éternel.

Et|strong = "H1419" travaillez|strong = "H6213"!

Car|strong = "H3588" je|strong = "H3588" suis|strong = "H1961" avec|strong = "H6213" vous|strong = "H3068",

Dit|strong = "H5002" l'Éternel des|strong = "H3068" armées|strong = "H6635".

5Je|strong = "H5315" reste|strong = "H5975" fidèle|strong = "H5975" à|strong = "H1697" l'alliance que|strong = "H1697" j'ai faite|strong = "H3772" avec|strong = "H8432" vous|strong = "H1697"

Quand|strong = "H3372" vous|strong = "H1697" sortîtes|strong = "H3318" de|strong = "H1697" l'Égypte,

Et|strong = "H3318" mon|strong = "H3318" esprit|strong = "H7307" est|strong = "H1697" au|strong = "H3318" milieu|strong = "H8432" de|strong = "H1697" vous|strong = "H1697";

Ne|strong = "H4714" craignez|strong = "H3372" pas|strong = "H3372"!

6Car|strong = "H3588" ainsi|strong = "H3541" parle|strong = "H5002" l'Éternel des|strong = "H3068" armées|strong = "H6635":

Encore|strong = "H5750" un|strong = "H3068" peu|strong = "H4592" de|strong = "H4592" temps|strong = "H4592",

Et|strong = "H3068" j'ébranlerai les|strong = "H3068" cieux|strong = "H8064" et|strong = "H3068" la|strong = "H3068" terre|strong = "H6440",

La|strong = "H3068" mer|strong = "H3220" et|strong = "H3068" le|strong = "H3068" sec|strong = "H2724";

7J'ébranlerai toutes|strong = "H4390" les|strong = "H3068" nations|strong = "H1471";

Les|strong = "H3068" trésors|strong = "H3519" de|strong = "H1004" toutes|strong = "H4390" les|strong = "H3068" nations|strong = "H1471" viendront|strong = "H3027",

Et je remplirai de gloire cette maison,

Dieu l'Éternel des armées.

L'argent est à moi,  
et l'or est à moi,

Dieu l'Éternel des armées.

La gloire de cette dernière maison sera plus grande

Que celle de la première,

Dieu l'Éternel des armées;

Et c'est dans ce lieu que je donnerai la paix,

Dieu l'Éternel des armées.  
Bénédictio promise  
V. 10-19: cf. Ag 1:2-11. Za 8; 9:17.

Le vingt-quatrième jour du neuvième mois, la seconde année de Darius, la parole de l'Éternel se révéla par Aggée, le prophète, en ces mots: <sup>11</sup> Ainsi parle l'Éternel des armées: Propose aux sacrificateurs cette question sur la loi: <sup>12</sup> Si quelqu'un porte dans le pan son vêtement de la

chair|strong = "H1320" consacrée|strong = "H6944", et|strong = "H6030" qu'il  
 touche|strong = "H5060" avec|strong = "H3899" son|strong = "H5375" vêtement|strong = "H3671"  
 du|strong = "H3671" pain|strong = "H3899", des|strong = "H5375" mets|strong = "H3978",  
 du|strong = "H3671" vin|strong = "H3196", de|strong = "H3899" l'huile, ou|strong = "H5375"  
 un|strong = "H5375" aliment|strong = "H3899" quelconque|strong = "H3605",  
 ces|strong = "H6213" choses|strong = "H1697" seront-elles sanctifiées|strong = "H6942"?  
 Les|strong = "H5375" sacrificateurs|strong = "H3548" répondirent|strong = "H6030":  
 Non|strong = "H3808"! <sup>13</sup> Et|strong = "H6030" Aggée|strong = "H2292" dit|strong = "H6030":  
 Si|strong = "H3808" quelqu'un souillé|strong = "H2930" par|strong = "H5060"  
 le|strong = "H5060" contact d'un cadavre|strong = "H5315" touche|strong = "H5060"  
 toutes|strong = "H8147" ces|strong = "H5315" choses|strong = "H1697", seront-  
 elles souillées|strong = "H2930"? Les|strong = "H3548" sacrificateurs|strong = "H3548"  
 répondirent|strong = "H6030": Elles|strong = "H5869" seront|strong = "H3548"  
 souillées|strong = "H2930". <sup>14</sup> Alors|strong = "H3651" Aggée|strong = "H2292",  
 reprenant la|strong = "H6440" parole|strong = "H6030", dit|strong = "H5002":

T el est|strong = "H3068" ce|strong = "H1931" peuple|strong = "H5971", telle|strong = "H3541"  
 est|strong = "H3068" cette|strong = "H6440" nation|strong = "H1471" devant|strong = "H6440"  
 moi|strong = "H6440", dit|strong = "H5002" l'Éternel,

T elles sont|strong = "H3027" toutes|strong = "H8147" les|strong = "H6440"  
 œuvres|strong = "H4639" de|strong = "H3027" leurs|strong = "H6440" mains|strong = "H3027";

C e|strong = "H1931" qu'ils m'offrent là|strong = "H6440" est|strong = "H3068"  
 souillé|strong = "H2931".

15Considérez|strong = "H7760" donc|strong = "H7760" attentivement|strong = "H3824"

C e|strong = "H2088" qui|strong = "H3068" s'est passé|strong = "H1697" jusqu'à  
 ce|strong = "H2088" jour|strong = "H3117",

A vant|strong = "H2962" qu'on eût|strong = "H3068" mis|strong = "H7760"  
 pierre sur|strong = "H3068" pierre au|strong = "H3068" temple|strong = "H1964"  
 de|strong = "H3117" l'Éternel!

16Alors|strong = "H3117", quand|strong = "H3117" on|strong = "H5971"  
 venait|strong = "H3318" à|strong = "H1961" un|strong = "H6213" tas|strong = "H6194"  
 de|strong = "H1961" vingt|strong = "H6242" mesures|strong = "H6333",

I l|strong = "H3548" n'y en|strong = "H5414" avait|strong = "H1961" que|strong = "H1697"  
 dix|strong = "H6235";

Quand on venait à la cuve pour puiser cinquante mesures,

Il n'y en avait que vingt.

17 Je frappés par la rouille et par la nielle, et par la grêle;

J'ai frappé<sup>3</sup> tout le travail de vos mains.

Malgré cela, vous n'êtes pas revenus à moi, dit l'Éternel.

18 Considérez attentivement

Ce qui s'est passé jusqu'à ce jour,

Jusqu'au vingt-quatrième jour du neuvième mois,

Depuis le jour où le temple de l'Éternel a été fondé,

Considérez-le attentivement!

19 Y avait-il encore de la semence dans les greniers?

---

<sup>3</sup>a 2.17 Ag 1:11.

**M** ême|strong="H5315" la|strong="H5375" vigne|strong="H1612", le|strong="H5375" figuier|strong="H8384", le|strong="H5375" grenadier|strong="H7416" et|strong="H3117" l'olivier,

**N** 'ont rien|strong="H3808" rapporté|strong="H5375".

**M** ais|strong="H3588" dès|strong="H3117" ce|strong="H2088" jour|strong="H3117" je|strong="H3117" répandrai|strong="H5414" ma|strong="H5375" bénédiction|strong="H1288".

Destruction|strong="H8045" des|strong="H3117" ennemis, et|strong="H3117" élévation de|strong="H3117" Zorobabel|strong="H2216"

V. 20-|strong="H3117"23: cf. Joë 2:30-|strong="H3117"32. Za 4:6, etc.

20La|strong="H3068" parole|strong="H1697" de|strong="H1697" l'Éternel fut|strong="H3068" adressée|strong="H1697" pour|strong="H3068" la|strong="H3068" seconde|strong="H8145" fois|strong="H8145" à|strong="H3068" Aggée|strong="H2292", le|strong="H3068" vingt-quatrième jour|strong="H2320" du|strong="H1697" mois|strong="H2320", en|strong="H3068" ces|strong="H1697" mots|strong="H1697":

21Parle|strong="H5002" à|strong="H3063" Zorobabel|strong="H2216", gouverneur|strong="H6346" de|strong="H3063" Juda|strong="H3063", et|strong="H3063" dis|strong="H1697":

**J** 'ébranlerai les|strong="H7493" cieux|strong="H8064" et|strong="H3063" la|strong="H3063" terre|strong="H6440";

22Je|strong="H5315" renverserai|strong="H2015" le|strong="H3381" trône|strong="H3678" des|strong="H3381" royaumes|strong="H4467",

**J** e|strong="H5315" détruirai|strong="H8045" la|strong="H3381" force|strong="H2392" des|strong="H3381" royaumes|strong="H4467" des|strong="H3381" nations|strong="H1471",

**J** e|strong="H5315" renverserai|strong="H2015" les|strong="H2015" chars|strong="H4818" et|strong="H8045" ceux|strong="H5315" qui|strong="H1471" les|strong="H2015" montent|strong="H7392";

**L** es|strong="H2015" chevaux|strong="H5483" et|strong="H8045" leurs|strong="H2015" cavaliers|strong="H7392" seront|strong="H1471" abattus|strong="H3381",